

Journal International des Sachants

REVUE SCIENTIFIQUE
PLURIDISCIPLINAIRE



Journal International
des Sachants



Fréquence
TRIMESTRIELLE

ISSN-P : 3079-3009

ISSN-L : 3079-3017

www.revuejds.net

info@revuejds.net

**Volume 2,
Numéro 2,
Mai 2026**





**Journal International
des Sachants**



Revue scientifique pluridisciplinaire

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

Site web: <https://revuejds.net/>

Email : revuejds@gmail.com

Publié en Open Access



Abidjan, République de Côte d'Ivoire

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

INDEXATIONS ET REFERENCEMENTS INTERNATIONAUX

Pour toutes informations sur les indexations et référencements internationaux du **Journal International des Sachants (JDS)**, consultez les bases de données ci-dessous :



<https://sjifactor.com/passport.php?id=24370>



<https://journalseeker.researchbib.com/view/issn/3079-3009>



<https://ascidatabase.com/masterjournalist.php?v=3079-3009>



<https://ipindexing.com/journal-details/Journal-International-des-Sachants-/2526>



<https://www.entrevues.org/revues/journal-international-des-sachants/>

Impact factor : SJIF 2026 : 5.329

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

REVUE ELECTRONIQUE

Journal International des Sachants (JDS)

Revue Scientifique pluridisciplinaire

ISSN-P: 3079-3009 (Print ou imprimé)

ISSN-L: 3079-3017 (Online ou en Ligne)

Equipe Editoriale

Directeur de publication : Les Éditions Croco

Rédacteur en chef : SANOGO Tiantio Epouse BAMBA, INSAAC, Côte d'Ivoire

Chargé de diffusion et de marketing : ETTIEN N'Doua Etienne, UFHB, Côte d'Ivoire

Webmaster : KOUAKOU Kouadio Sanguen, UAO, Côte d'Ivoire

Comité Scientifique

ADOUBI Thierry Hugues, Maître conférences, Université Alassane Ouattara ;

ALLABA Djama Ignace, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny ;

ASSEKA Tchoman François, Maître de conférences, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) ;

ASSUÉ Yao Jean-Aimé, Maître de Conférences, Géographie, Université Alassane Ouattara ;

BA Idrissa, Professeur Titulaire, Université Cheikh Anta Diop ;

BAKAYOKO Mamadou, Maître de Conférence, Université Alassane Ouattara ;

BAMBA Mamadou, Professeur titulaire, Université Alassane Ouattara ;

DIARRASSOUBA Bazoumana, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara ;

FAYE Valy, Maître de Conférences, Université Cheikh Anta Diop de Dakar ;

KAMARA Adama, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara ;

KAZON Diescieu Aubin Sylvère, Maître de Conférence, Université Félix Houphouët-Boigny ;

KOUASSI Kouakou Siméon, Professeur titulaire, Université de San-Pedro ;

N'DAH Didier, professeur titulaire, Université d'Abomey-Calavi ;

OULAI Jean-Claude, Professeur titulaire, Communication, Université Alassane Ouattara ;

SARR Nissire Mouhamadou, Maître de Conférences, Université Cheikh Anta Diop ;

SILUE Oumar, Maître conférences, Université Alassane Ouattara ;

TOPPE Eckra Lath, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara ;

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

Comité de lecture

AYENON Séka Fernand, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny ;
 KANGA Kouakou Hermann Michel, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara ;
 KAZON Diescieu Aubin Sylvère, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny ;
 KONAN Koffi Syntor, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara ;
 MAMADOU Bamba, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara ;
 MEITÉ Ben Soualiou, Maître de Conférences, Université Félix Houphouët-Boigny ;
 OZOUKOU Koudou François, Maître-Assistant, Université Alassane Ouattara ;
 SIDIBÉ Moussa, Maître de conférences, Université Alassane Ouattara ;
 SILUE N'tchabétien Oumar, Maître de Conférences, Université Alassane Ouattara ;
 TRAORE Amadou, Maître de Conférences, Université de Ségou

Comité de rédaction

AHOUE Jean-Jacques, Assistant, Université de San-Pedro ;
 ASSEKA Tchoman François Maître de conférences, Institut National Supérieur des Arts et de
 l'Action Culturelle (INSAAC) ;
 BALDÉ Yoro Mamadou, Maître-Assistant, FASTEF, Université Cheikh Anta Diop de Dakar ;
 BAMBA Fatoumata, Maître Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly ;
 BROU N'Goran Alphonse, Maître-Assistant, Université Alassane Ouattara ;
 COULIBALY Wayarga, Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny ;
 COULIBALY Yallamoussa, Assistant, Université Alassane Ouattara ;
 DAO Salifou, Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle
 (INSAAC) ;
 DJE Yao Lopez, Assistant, Université Alassane Ouattara ;
 DJIGUE Sidjé Edwige Françoise, Maître-Assistante, Université Alassane Ouattara ;
 DJOKOURI Innocent, Maître-Assistante, Université Péléforo Gon Coulibaly ;
 GBOLA serge Arnaud, Maître Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action
 Culturelle (INSAAC) ;
 EHILE Kadja Olivier Maître-Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action
 Culturelle (INSAAC) ;
 GUEYE Yoro Emmanuel, Maitre-Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action
 Culturelle (INSAAC) ;

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

KAZIO Djidjé Jean-Jacques, Assistant, Université de Bondoukou ;
KONE Kiyali, Maître Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly ;
KONE Kpassigué Gilbert, Maître-Assistant, Université Alassane Ouattara ;
KONE Tchima Rolland, Maître-Assistant, Université Alassane Ouattara ;
KONE Tiégbè Gaston, Maître-Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) ;
KOUAME Affoua Eugénie, Assistante, IHAAA, Université Félix Houphouët-Boigny ;
LOBA Léon Fabrice, Attaché de Recherche, Institut d'Histoire d'Art et d'Archéologie Africain (IHAAA) ;
MOULARET Renaud-Guy Ahioua, Maître-Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) ;
N'DAYE El Hadj Amadou Ba, Maître-Assistant, FASTEFA, Université Cheikh Anta Diop de Dakar ;
SANOGO Tiantio épouse BAMBIA, Maitre-Assistante, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) ;
SYLLA Makémissa, Assistante, Université Alassane Ouattara ;
TIE BI Galla Guy Rolland Maître-Assistant, Université Félix Houphouët-Boigny ;
TOURE Gninin Aicha, Maître-Assistante, Université Félix Houphouët-Boigny ;
TOURE Kignigouoni Dieudonné Espérance, Maitre-Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) ;
TRAORE Fanta, Assistante, Université Alassane Ouattara ;
TRAORE Sogotiènin Ramata, Maître-Assistant, Université Péléforo Gon Coulibaly ;
YAO Elisabeth, Maître-Assistante, Université Alassane Ouattara ;
YOKORE Zibé Nestor, Maître-Assistant, Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC) ;
ZABSONRE Moussa, Maître-Assistant, Université Yembila Abdoulaye Toguyeni.

COORDINATEUR GENERAL DU NUMERO :

AYENON Séka Fernand
Maître de conférences CAMES,
Université Félix Houphouët-Boigny

.....

Contacts JDS

Site web: <https://revuejds.net/>
Email : revuejds@gmail.com
Tél. : + 225 0779360611 / 07480453267

.....

Indexations et référencements internationaux :

Sjifactor: <https://sjifactor.com/passport.php?id=24370>

ARI : <https://journalseeker.researchbib.com/view/issn/3079-3009>

ASCI: <https://ascidatabase.com/master/journallist.php?v=3079-3009>

IPIndexing: <https://ipindexing.com/journal-details/Journal-International-des-Sachants-2526>

Ent'revues: <https://www.entrevues.org/revues/journal-international-des-sachants>

Impact factor : SJIF 2026 : 5.329

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

PRESENTATION DE JDS

Le Journal International des Sachants (JDS) est une revue scientifique pluridisciplinaire dédiée à la valorisation et à la vulgarisation des résultats de recherches innovantes, de découvertes de pointe et de productions scientifiques originales et pertinentes dans divers domaines scientifiques. Disposant de comité scientifique et de lecture, la revue **JDS** offre ainsi aux chercheurs du monde entier, une plateforme de publication de haute qualité en favorisant le partage des connaissances et de la collaboration au sein de la communauté scientifique.

JDS est une revue évaluée par des pairs (*blind peer review*) et en libre accès "*Open access*" relevant des Editions Croco. Il publie les articles dans le domaine des Sciences Humaines et Sociales ; Langues et littérature ; Art, patrimoine et culture ; Sciences du Langage et de la Communication ; Sciences Economiques et de Gestion ; Sciences politiques et Juridiques. Dans sa vision d'ouverture, **JDS** encourage la collaboration interdisciplinaire entre les chercheurs de tous les pays africains et du monde.

Les articles proposés doivent respecter la ligne éditoriale de la revue. Ils doivent être originaux et n'avoir jamais fait l'objet d'une acceptation pour publication dans une autre revue à comité de lecture. Ils sont soumis à une sélection initiale par l'éditeur, puis à un processus rigoureux d'évaluation par les pairs en double aveugle avant publication.

PROTOCOLE DE REDACTION DE JDS

Le Journal International des Sachants (JDS) n'accepte que des articles inédits et originaux dans diverses langues notamment en allemand, en anglais, en espagnol et en Français. Le manuscrit est remis à deux instructeurs, choisis en fonction de leurs compétences dans la discipline. Le secrétariat de la rédaction communique aux auteurs les observations formulées par le comité de lecture ainsi qu'une copie du rapport, si cela est nécessaire. Dans le cas où la publication de l'article est acceptée avec révisions, l'auteur dispose alors d'un délai raisonnable pour remettre la version définitive de son texte au secrétariat de la revue

Structure générale de l'article :

Le projet d'article doit être envoyé sous la forme d'un document Word, police Times New Roman, taille 12 et interligne 1,5 pour le corps de texte (sauf les notes de bas de page qui ont la taille 10 et les citations en retrait de 2 cm à gauche et à droite qui sont présentées en taille 11 avec interligne 1 ou simple). Le texte doit être justifié et ne doit pas excéder 18 pages. Le manuscrit doit comporter une introduction, un développement articulé, une conclusion et une bibliographie.

Présentation de l'article :

- Le titre de l'article (15 mots maximum) doit être clair et concis. De taille 14 pts gras, il doit être centré.
- Juste après le titre, l'auteur doit mentionner son identité (Prénom et NOM en gras et en taille 12), ses adresses (institution, e-mail, pays et téléphones en italique et en taille 11)
- Le résumé (200 mots au maximum) présenté en taille 10 pts ne doit pas être une reproduction de la conclusion du manuscrit. Il est donné à la fois en français et en anglais (abstract). Les mots-clés (05 au maximum, taille 10pts) sont donnés en français et en anglais (key words)
- Le texte doit être subdivisé selon le système décimal et ne doit pas dépasser 3 niveaux exemples : (1. - 1.1. - 1.2. ; 2. - 2.1. - 2.2. - 2.3. - 3. - 3.1. - 3.2. etc.)
- Les références des citations sont intégrées au texte comme suit : (L'initial du prénom suivi d'un point, nom de l'auteur avec l'initiale en majuscule, année de publication suivie de deux points, page à laquelle l'information a été prise). Ex : (A. Kouadio, 2000 : 15).
- La pagination en chiffre arabe apparait en haut de page et centrée.
- Les citations courtes de 3 lignes au plus sont mises en guillemet français («...»), mais sans italique.

N.B. : Les caractères majuscules doivent être accentués. Exemple : État, À partir de ...

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

Références bibliographiques

Ne sont utilisées dans la bibliographie que les références des documents cités. Les références bibliographiques sont présentées par ordre alphabétique des noms d'auteur. Les divers éléments d'une référence bibliographique sont présentés comme suit : NOM et Prénom (s) de l'auteur, Année de publication, zone titre, lieu de publication, zone éditeur, pages (p.) occupées par l'article dans la revue ou l'ouvrage collectif.

Dans la zone titre, le titre d'un article est présenté entre guillemets et celui d'un ouvrage, d'un mémoire ou d'une thèse, d'un rapport, d'une presse écrite est présenté en italique. Dans la zone éditeur, on indique la maison d'édition (pour un ouvrage), le Nom et le numéro/volume de la revue (pour un article). Au cas où un ouvrage est une traduction et/ou une réédition, il faut préciser après le titre le nom du traducteur et/ou l'édition (ex : 2^{nde} éd.).

Les références des sources d'archives, des sources orales et les notes explicatives sont numérotées en série continue et présentées en bas de page.

- Pour les sources orales, réaliser un tableau dont les colonnes comportent un numéro d'ordre, nom et prénoms des informateurs, la date et le lieu de l'entretien, la qualité et la profession des informateurs, son âge ou sa date de naissance et les principaux thèmes abordés au cours des entretiens. Dans ce tableau, les noms des informateurs sont présentés en ordre alphabétique
- Pour les sources d'archives, il faut mentionner en toutes lettres, à la première occurrence, le lieu de conservation des documents suivi de l'abréviation entre parenthèses, la série et l'année. C'est l'abréviation qui est utilisée dans les occurrences suivantes :

Ex. : Abidjan, Archives nationales de Côte d'Ivoire (A.N.C.I), 1EE28, 1899.

- Pour les ouvrages, on note le NOM et le prénom de l'auteur suivis de l'année de publication, du titre de l'ouvrage en italique, du lieu de publication, du nom de la société d'édition et du nombre de page.
Ex : LATTE Egue Jean-Michel, 2018, *L'histoire des Odzukru, peuple du sud de la Côte d'Ivoire, des origines au XIX^e siècle*, Paris, L'Harmattan, 252 p.
- Pour les périodiques, le NOM et le(s) prénom(s) de l'auteur sont suivis de l'année de la publication, du titre de l'article entre guillemets, du nom du périodique en italique, du numéro du volume, du numéro du périodique dans le volume et des pages.
Ex : BAMBA Mamadou, 2022, « Les Dafing dans l'évolution économique et socio-culturelle de Bouaké, 1878-1939 », *NZASSA*, N°8, p.361-372.

NB : Le non-respect de ces recommandations ci-dessus conduit au rejet systématique du manuscrit.

SOMMAIRE

SECTION 1 : LANGUES & LITTERATURE

Anglais

1. **Urban transformation and gentrification in America in Upton Sinclair's
the jungle and Zadie Smith's white teeth**
Didier KOMBIENI..... 1-17
2. **Power and Authority in Discourse: An analysis of pragmatic
strategies in Dan Fullani's one man, two votes**
Marius Eder BROU..... 18-33
3. **Investigating Contemporary History of US Interventions
in Venezuela and Current Developments**
SY Mamadou Malal..... 33-53
4. **In-between two worlds: struggling for a new cultural identity
in Buchi Emecheta's The new tribe**
Koffi Gérard KOUADIO..... 54-67
5. **Resilience and Survival in Ernest J. Gaines'
The Autobiography of Miss Jane Pittman (1971)**
Mariame WANE LY & Abdoulaye NDIAYE..... 68-79

Etudes hispaniques

6. **Poética de la metamorfosis: el neobarroco como nuevo realismo
en esa puta tan distinguida de Juan Marsé**
Oumar MANGANE..... 80-94
7. **La Iglesia y la emancipación ilustrada: una lectura crítica del proyecto
colonial latinoamericano desde El papel quemado de Jaime Díaz Rozzotto**
Bonzallé Hervé SAKOUM..... 95-108

Lettres Modernes

8. **Émile Zola et Calixthe Beyala, une écriture inclusive :
vers l'émergence féminine**
Elise ABENG ZE..... 109-128
9. **Didactique du français langue seconde : quel encadrement pédagogique
pour un développement professionnel efficient des enseignants ?**
Arnaud OUÉDRAOGO..... 129-145
10. **L'occupation abusive des terres dans Raga et le rêve mexicain de Jean-Marie
Gustave LE CLÉZIO, une violation du droit
à la propriété**
Yaya KONÉ..... 146-159
11. **Travailler le sacré. Polar africain et capitalisme de l'occulte
chez Konaté et Ndione**
Taoussi Taoukamla BICHARA..... 160-175

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

- 12. Imaginaire littéraire et développement durable : une analyse de
La danse du vilain de Fiston Mwanza Mujila**
Eulalie Patricia ESSOMBA..... 176-189
- 13. La transparence esthétique dans les romans d'Octave Mirbeau :
entre expressionnisme et subversion romanesque**
DZENE EDZEGUE Joseph Bénard..... 190-201
- 14. Culture matérielle et culture immatérielle dans l'organisation
des funérailles moose du village de Yaké**
SARE Honorine & SAOUADOGO Sidibéouéndin..... 202-214

SECTION 2 : COMMUNICATION, ARTS, CULTURE ET PATRIMOINE

Sciences du langage et de la communication

- 15. Communication des organisations féministes sénégalaises et
industries culturelles : la provocation comme stratégie de visibilité**
Alioune Badara GUEYE & Ngagne FALL..... 215-227
- 16. Supports de sensibilisation des maladies cardiovasculaires
en Côte d'Ivoire : un regard sociolinguistique**
Ahi Yao Guillaume, Kouadio Amah Victoire & Konan Kouacou Fabrice..... 228-242
- 17. Médias numériques et propagande contre le 4ème mandat
lors de l'élection présidentielle ivoirienne de 2025**
Koffi Nestor N'DRI..... 243-259
- 18. Communication et musique urbaine ivoirienne : influence,
recomposition des valeurs et dynamiques d'appropriation des jeunes**
Boni Hyacinthe KPANGBA..... 260-276

Patrimoine, art, culture et cinéma

- 19. La "Maison des artistes" de Grand-Bassam : sociographie d'un lieu de
création et de diffusion de la peinture contemporaine en Côte d'Ivoire**
Krou Eugène ASSOUMOU..... 277-291
- 20. Le langage indicible dans l'art des cordes tissées de Christian Lattier**
Yoro Emmanuel GUEYE..... 292-307
- 21. Modélisation du féminisme dans le cinéma documentaire :
la femme porte l'Afrique d'Idriss Diabaté**
Nangnintaha Estelle KONÉ & André Banhouman KAMATE..... 308-321

Informatique

- 22. Transition numérique et gestion des productions scientifiques :
état des lieux, contraintes et recommandations**
Aminata Nadège SAKO Epse BAYOKO & Abou Bakary BAYOKO..... 322-333

SECTION 3 : SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES**Civilisations**

- 23. La piraterie dans les provinces anatoliennes à l'époque hellénistique**
Ibrahima DIAMANKA..... 334-347

Archéologie

- 24. Savoir-faire ceramique du nord et du sud de la Côte d'Ivoire :
cas des zones de Tengrela et d'Anyama**
Tiantio SANOGO épse BAMBA & Affoua Eugénie KOUAME..... 348-360

Histoire

- 25. Le Zhégié de Dassa : fonctionnement d'une juridiction traditionnelle
et enjeux de sa valorisation patrimoniale (Burkina Faso, Nando)**
Boukary DABAL & Désiré BATIENO..... 361-372
- 26. La politique étatique de la protection de l'environnement minier
en Côte d'Ivoire (2000-2024)**
SIDIBE Nohan & NDIA YE El Hadji Amadou Ba..... 373-389
- 27. Gouvernance coloniale et marginalisation socio-spatiale
dans la ville de Daloa : 1920 -1956**
Blé Angélin LAGO 390-401
- 28. La diplomatie publique sud-coréenne en Côte d'Ivoire (2011-2021)**
Yao Serge-Rodrigue AHI..... 402-418
- 29. Administration coloniale et transformations économiques
en Côte d'Ivoire de 1908 à 1960**
N'Goran Alphonse BROU..... 419-433
- 30. L'identité natchaba du XVI^e au début XX^e siècle**
Sougla YATOUTI & Ilaboti DIPO 434-450
- 31. Migration et installation des Noumou (Danlèssôgô)
chez les Koulango de Nassian (XVIII^e - XX^e siècle)**
Koffi Alain KOUASSI..... 451-463
- 32. Acteurs et organisation de la commercialisation du cacao
dans la région de l'Indénié (1920-1970)**
Alfred Brondon Esso AKESSÉ & Antoine Koffi GOLÉ 464-485
- 33. Les mutuelles dans le développement local : l'exemple de la mutuelle
de développement de la sous-préfecture de Napié (nord Côte-d'Ivoire)
de 1965 à 2014**
Valy YEO..... 486-503
- 34. Système de santé colonial et construction du chemin de fer
en Côte d'Ivoire (1904-1931)**
Chidjé Mireille Léontine AKRE, Blé Angélin LAGO &
Ange Barnabé ADOFFI..... 504-518

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

- 35. La commémoration tournante du 11 décembre au Burkina Faso 2008 -2020 : dynamique d'urbanisation et enjeux sanitaires dans les villes de Manga et de Tenkodogo**
Moussa ZABSONRE & Inoussa YELBI..... 419-534
- 36. La pénétration coloniale française dans le pays bhété de Soubré, 1897-1910**
Huberson Bahi POAMÉ & Mamadou BAMBA..... 435-546

Géographie

- 37. Infrastructure hydraulique, fragmentation des parcours pastoraux et vulnérabilités du pastoralisme à Diama dans le Delta du fleuve Sénégal**
Ramata Ndianor, Aliou Ndao, Tamsir Mbaye & Cheikh Samba Wade 547-564
- 38. Electrification et développement socio-économique dans le village de Dialakorobougou, commune de Mountougoula au Mali**
Idrissa Amadou TRAORE & Idrissa Issa CISSE..... 565-578
- 39. Perception des populations sur les impacts socio-économiques et écologiques des ouvrages antiérosifs dans la zone girafe de Kouré au Niger**
ISSAKA ATTININE Abdoul Nasser & ILBOUDO Dieudonné..... 579-595
- 40. Les intermédiaires fonciers dans la ville de Kolda (Sénégal) : entre opportunités et contraintes**
Yaya DIALLO & Oumar SY..... 596-609
- 41. De l'agrovillage à la ville secondaire en recomposition : dynamiques économiques, pressions foncières et transition urbaine à Bonoua (Sud-Est de la Côte d'Ivoire)**
Jean Baptiste ESSAN & ALOKO N'Guessan Jérôme..... 610-629
- 42. Santé reproductive en milieu rural et dispositifs du SWEDD : lecture territoriale à San-Pedro**
Oulai Munné-Prisca YOH Épouse TIA & Koua Ange Donatien BROU..... 630-645
- 43. Les territorialités dans l'espace périurbain dakarois : cas de Diass et Sindia**
Seybatou THIOM..... 646-662
- 44. Facteurs associés à l'augmentation du recours aux consultations prénatales au Burkina Faso**
Fahimatou Rayagne-Wendé OUEDRAOGO & Moussa BOUGMA 663-677
- 45. Valorisation des résidus de cacao et empowerment des femmes rurales : enseignements de la sous-préfecture de Soubré (Sud-ouest de la Côte d'Ivoire)**
Kopeh Jean-Louis ASSI..... 678-694
- 46. Influence socio-environnementale et sanitaire du niveau de dégradation des entre deux maisons dans la ville de Gagnoa : cas d'Afridougou, Dar-es-Salam et Odiennékourani**
Abdoul Karim TOURÉ..... 695-710

- 47. Échec scolaire des élèves en classe d'examen dans les établissements d'enseignement secondaire public de la ville de Bouaké : Évolution, facteurs explicatifs et stratégies de réduction**
Faustin GUEI, SEKA Ayenon Ferdinand,
Yah Edwige Bénédicte N'GUETTA épouse GBOKO & Émile Brou KOFFI..... 711-727

Philosophie

- 48. Théorie critique et progrès : Max Horkheimer et la signification de l'individu**
Bi Drigoné Gilles Martial TOUBOUI..... 728-739
- 49. Le Wittgenstein de Hintikka : une réinvention formelle ou une incompréhension des jeux de langage de Ludwig Wittgenstein ?**
Yao Jacques KOUAMÉ..... 740-762
- 50. La vérité chez Claude Bernard : du dualisme qualitatif à l'unité quantitative**
Kouacou Firmin Luc KOFFI..... 763-774
- 51. Meilleur des mondes possibles leibnizien et fléaux d'un monde émergent : cas de l'homosexualité**
Konan Adolphe Dumas N'GATTA..... 775-795
- 52. De l'extrémisme violent aux insécurités en Afrique : une réflexion à partir de Kant**
AVOCES David Pierre..... 796-812
- 53. La pensée face au déterminisme algorithmique : les fondements bernardiens d'une complémentarité par-delà les antagonismes**
Tiasvi Yao Raoul AGBAVON..... 813-825
- 54. Intelligence Artificielle (IA) et crise ontologique de l'humanité : objectivation de la pensée comme oubli de l'Être**
Yao Wilfried N'GUESSAN..... 826-844
- 55. Neurosciences et environnement : comment vaincre l'éco-anxiété ?**
COULIBALY Sionfongon Kassoum & GONDO Golou Roseline..... 845-857
- 56. Éthique transcendantale et création technique : l'impératif catégorique comme horizon**
Akpolé Koffi Daniel YAO..... 858-870
- 57. La morale sartrienne, un gage des droits des immigrants**
Kouassi Jean-Jacob KOFFI 871-884
- 58. Mariage pour tous : Entre dynamisme mondial et justice sociale**
Abraham Saint-Omer Koffi KOUAKOU..... 885-896

Anthropologie et sociologie

- 59. Contribution de la MUCREFCI Daloa dans la reconstruction socio-économique des fonctionnaires et agents de l'État de la région du Haut-Sassandra (Côte d'Ivoire)**
DJETTE Grah Cyrille, KONAN Koffi,
KOFFI Alexis & SANOGO Mamadou..... 897-915
- 60. Genre et développement par l'agriculture en Côte d'Ivoire : cas des femmes du village de Dihi dans le Département de Korhogo**
Navouon FANNY, Olivier GNAN & Nambalassigué Kolo KONE..... 916-932
- 61. Itinéraires thérapeutiques des usagers de drogues dans le contexte urbain abidjanais**
Félicien Yomi TIA 933-951
- 62. Grossesses non désirées et recours à l'avortement clandestin chez les jeunes femmes au Gabon**
Steeve-Thierry BALONDJI & Aimée Patricia NDEMBI NDEMBI..... 952-974
- 63. Foncier et gouvernance migratoire en milieu rural. Les relations intercommunautaires à l'épreuve de la marchandisation de la terre**
Mahamadou ZONGO..... 975-992
- 64. Confrérie des chasseurs en Haute Guinée : mutation entre chasse, environnement et politique**
Sidiki KOUROUMA, Lamine MANSARE & Soumahila BAYO 993-1011
- 65. Féminisation du maraîchage et vulnérabilités socio-institutionnelles dans la gestion de l'eau à Solomougou**
Namè Hassan YÉO & Guy Éric Anicet Quassy KOUAKOU..... 1012-1026
- 66. Le choléra dans le discours de Guy de Maupassant : entre imaginaire populaire et rationalité scientifique**
Martial BAMA..... 1027-1034
- 67. L'extorsion du surtravail de la femme en milieu rural de la Haute Guinée : la mobilité comme mode de recherche d'autonomie ?**
Mamoudou CONDE..... 1035-1058
- 68. Conflits autour de la culture attelée à Atchangbadè au Togo : enjeux, acteurs et mécanismes de résolution**
Konga PALASSI..... 1059-1076

Criminologie

- 69. L'abandon familial et pratiques sexuelles chez des detenu/e(s) au pôle pénitentiaire d'Abidjan**
Rebecca Paule Jacqueline DO & Diescieu Aubin Sylvère KAZON..... 1077-1090
- 70. Enjeu de pouvoir et gestion de risques miniers dans le Haut Katanga : cas du site de Ruashi-mining à Lubumbashi**
MULUNDA TSHIEYA Lucien..... 1091-1108

ISSN-P: 3079-3009

ISSN-L: 3079-3017

Psychologie

**71. Comportements à risques d'accidents de la circulation
des conducteurs de motos taxis à Bingerville**

YAO Koffi Constant, AKA Blainson Alain &
KOUADIO Lou Younan Yolande 1108-1122

SECTION 4 : SCIENCES ET TECHNOLOGIES

**72. Obstacles à l'accès à l'éducation pour les enfants handicapés
dans un contexte de forte croissance démographique
dans la ville de Parakou (Bénin)**

Boni Romulus BIAOU & Hervé A. KOMBIENI..... 1123-1139

Supports de sensibilisation des maladies cardiovasculaires en Côte d'Ivoire : un regard sociolinguistique

Ahi Yao Guillaume

*Docteur en Sciences de l'Information et de la Communication,
Université Félix Houphouët-Boigny,
Abidjan-Cocody - (Côte d'Ivoire),
Email : guillaumeahi@gmail.com ;*

Kouadio Amah Victoire

*Docteure en Sciences de l'Information et de la Communication,
Université Félix Houphouët-Boigny,
Abidjan-Cocody (Côte d'Ivoire)
Email : vickadio07@gmail.com*

&

Konan Kouacou Fabrice

*Docteur en Sciences de l'Information et de la Communication,
Université Félix Houphouët-Boigny,
Abidjan-Cocody - (Côte d'Ivoire),
Email : fabricekonankouacou@gmail.com*

Date de soumission : 13-04-2026

Date de publication : 31-05-2026

Résumé

L'incidence de l'hypertension artérielle a connu une augmentation significative en Côte d'Ivoire, passant de 13,4 % en 1993 (P. Comoe, D. Sess, & J. Guelain, 1993 :173) à environ 30,9 % selon le plan national de développement sanitaire 2016-2020. Au sein de cet enjeu de santé publique, la communication revêt une importance capitale pour la prévention des maladies cardiovasculaires. Divers supports de sensibilisation sur les maladies cardiovasculaires sont utilisés, dont les affiches et dépliants, lors des sensibilisations. L'étude met en exergue les différents termes utilisés sur les supports lors des sensibilisations et leur lien avec les variables socioculturelles dans lesquelles évolue la société ivoirienne. La recherche se fonde sur la théorie sociolinguistique variationniste soutenue par l'approche qualitative, combinant les techniques telles que l'observation directe, la revue documentaire et l'analyse de corpus. Il ressort que le niveau de langue utilisé dans les messages de sensibilisation est largement supérieur au niveau d'instruction des populations en général. Il est impératif de tenir compte du niveau d'instruction des populations lors de l'élaboration des messages de sensibilisation, afin que celles-ci se sentent concernées par les messages et les mettent en pratique dans l'optique de préserver leur santé.

Mots-clés : Sensibilisation, prévention, perception, maladies cardiovasculaires, messages.

A sociolinguistic analysis of health communication materials pertaining to cardiovascular diseases in Ivory Coast

Abstract

In Côte d'Ivoire, the prevalence of hypertension has risen significantly, from 13.4% in 1993 (P. Comoe, D. Sess, & J. Guelain, 1993 :173) to approximately 30.9% according to the 2016–2020 National Health Development Plan. Within this public health challenge, communication plays a crucial role in the prevention of cardiovascular diseases. In Côte d'Ivoire, various awareness-raising materials on cardiovascular diseases are used during



awareness campaigns, including posters and leaflets. The study highlights the various terms used in these materials during awareness campaigns and their connection to the sociocultural variables shaping Ivorian society. The research is grounded in variationist sociolinguistic theory supported by a qualitative approach, combining techniques such as direct observation, literature review, and corpus analysis. It appears that the language level used in awareness messages is significantly higher than the general population's educational level. It is imperative to take the population's educational level into account when developing awareness messages, so that people feel personally concerned by the messages and put them into practice to protect their health.

Keywords: Awareness, prevention, perception, cardiovascular diseases, messages.

Introduction

« Les maladies non transmissibles (MTN) autrefois ignorées, représentent aujourd'hui un immense fardeau à l'échelle planétaire et constituent l'un des défis majeurs pour le développement » (H. Sanni & A. Kengne, 2014 :365). Les maladies cardiovasculaires, notamment l'hypertension artérielle, constituent des problèmes de santé majeurs. « En Côte d'Ivoire, l'incidence de l'hypertension artérielle a connu une augmentation significative, passant de 13,4 % en 1993 » (P. Comoe, D. Sess, & J. Guelain, 1993 :173) à environ 30,9 % selon le plan national de développement sanitaire 2016-2020. Cette situation résulterait d'une évolution du mode de vie, qui s'accompagne d'un abandon progressif de la dépense physique dans les activités professionnelles comme dans celles de la vie courante. De nombreuses initiatives de sensibilisation sont déployées pour impulser un changement de comportement au sein de la population ivoirienne face au facteur de risque de ces maladies en parallèle des efforts de l'Institut de Cardiologie d'Abidjan, spécialisé dans le traitement des cardiopathies.

Au cœur de cette problématique de santé publique, la communication joue un rôle crucial dans la prévention de ces cardiopathies. Pour l'Organisation mondiale de la santé (OMS), elle désigne l'ensemble des mesures visant à éviter ou réduire le nombre et la gravité des maladies, accidents et handicaps. Selon (A. Bran, 2021), les messages de prévention ont pour objectif d'influencer les comportements individuels, que ce soit en décourageant des pratiques risquées (par exemple, une alimentation trop grasse) ou en encourageant des habitudes bénéfiques (comme la pratique du sport). Ces messages peuvent adopter diverses formes, allant des affiches, messages radio et spots télévisés aux courriels informatifs, aux messages publicitaires (par exemple, "pour votre santé, évitez de grignoter entre les repas") et aux pictogrammes réglementaires sur les produits dangereux (A. Bran, 2021). L'efficacité des messages de prévention repose sur leur capacité à induire des changements de comportement, un élément crucial pour atténuer la prévalence des maladies cardiovasculaires et de leurs facteurs de risque associés. La diversité des canaux de communication utilisés, tels que les affiches, les médias



audiovisuels, et les supports numériques, reflète la nécessité d'atteindre un large public aux habitudes variées.

En Côte d'Ivoire, la sensibilisation aux maladies cardiovasculaires s'appuie sur une diversité de supports notamment les affiches, les dépliants, les campagnes médiatiques, des sessions de formation et des programmes éducatifs dans les écoles et les centres de santé. Ces supports visent à fournir des informations sur les maladies cardiovasculaires, en mettant l'accent sur l'adoption de modes de vie sains. Cependant, en dépit de ces actions de sensibilisation, on observe chez les populations des comportements néfastes pour la santé cardiovasculaire. Cette situation pose la question de savoir dans quelle mesure ces supports de sensibilisation concernant ces maladies tiennent compte des réalités sociolinguistiques des populations ivoiriennes ?

Partant de l'hypothèse que les messages véhiculés par ces supports tiennent peu compte du contexte linguistique et culturel de la société ivoirienne, cette recherche vise donc à comprendre les différents termes utilisés lors des sensibilisations. Cette étude adopte une approche qualitative à visée interprétative afin d'examiner en profondeur les supports de sensibilisation aux maladies cardiovasculaires, notamment les flyers et les dépliants, déployés au cours des initiatives de sensibilisation. Mettant l'accent sur le registre linguistique employé par ces supports, cette recherche examine également la prise en compte des facteurs socio-culturels prévalents.

Pour ce faire, la première partie de cet article traite des aspects théoriques et méthodologiques, tandis que la seconde aborde l'analyse des supports, suivie d'une discussion et débouchant sur des recommandations qui contribueront, sans nul doute, à la pertinence des supports de sensibilisation.

1. Approche théorique : la sociolinguistique variationniste

La sociolinguistique est perçue comme une interdiscipline issue de la fusion des sciences sociales (sociologie, psychologie) avec la linguistique (C. Baylon, 1991 : 5). Son objectif est de prendre en compte les divers facteurs qui déterminent le langage. Elle est présentée comme une « science de l'homme et de la société qui a émergé voilà près d'un demi-siècle en tant que territoire disciplinaire déclaré (...) de la critique salutaire d'une certaine linguistique structurale enfermée dans une interprétation doctrinaire du Cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure » (H. Boyer, 2017 : 9). De plus, les travaux de Labov sont considérés comme fondateurs de la linguistique variationniste. Labov, par ses recherches, intègre l'étude de la



langue dans son contexte social et humain, remettant en question certaines positions du courant structuraliste en linguistique (W. Labov, 1972 : 3) . En définitive, l'approche variationniste cherche à établir des corrélations entre les façons de parler et les catégories sociales traditionnelles (âge des locuteurs, localisation géographique, profession, aspirations sociales, appartenance ethnique). Dans cette étude qui lie la communication, la santé et la sociolinguistique, la question de la variation prend tout son sens. En effet, adapter les messages de santé cardiovasculaire au contexte linguistique est plus que nécessaire, surtout que « le taux d'analphabétisme est de 47 %, dont 2/3 sont des femmes, et que cette disparité s'accroît en milieu rural » (PND 2021-2025).

2. Méthodologie de l'étude

Dans le cadre de cette recherche, nous avons mobilisé une approche qualitative, combinant des techniques telles que l'observation directe et la revue documentaire.

2.1. Observation Directe

Notre observation débute en 2019 à l'institut de cardiologie d'Abidjan, au service de communication et des relations publiques, où nous avons effectué un stage de 3 mois du 23 avril au 23 juillet 2029. Cette expérience directe nous a permis de saisir les réalités des patients atteints de maladies cardiovasculaires. Nous avons également participé aux activités de sensibilisation organisées par l'institut, ce qui a enrichi notre perspective et notre compréhension du contexte. À la suite, nous avons intégré la Fondation de l'Institut de cardiologie d'Abidjan, organisme en charge de la sensibilisation du grand public pendant douze (12) mois de décembre 2024 à novembre 2025. Notre présence active durant cette période nous a permis de participer aux diverses initiatives de sensibilisation et de mieux comprendre les étapes cruciales de ces activités. Par exemple, nous avons observé de près comment les informations sont diffusées, quelles approches sont privilégiées, et comment l'interaction avec le public est gérée.

2.2. Recherche documentaire

Notre approche de recherche documentaire a été ciblée sur une revue des supports de communication provenant d'ONG et de fondations impliquées dans la prévention des maladies cardiovasculaires. Notre choix s'est basé sur des critères spécifiques tels que la portée des actions, la diversité des stratégies adoptées, et l'impact perçu. Cette revue documentaire a été essentielle pour contextualiser nos observations directes en identifiant les tendances, les lacunes et les éventuelles déviations par rapport aux besoins réels des populations.

2.3. Corpus d'analyse

Cette étude s'intéresse aussi aux usages que font les autorités en charge de la santé cardiovasculaire des langues en présence, dans l'élaboration de l'information visant à promouvoir de bonnes pratiques alimentaires. Conséquemment, les messages (supports de communication) portant sur la santé cardiovasculaire apparaissent comme des données à collecter. En réalité, il s'agit du discours des autorités sanitaires à l'endroit des populations visant un changement de comportement face aux facteurs de risque. Durant les campagnes nationales de sensibilisation et de dépistage des cardiopathies, les messages sur la santé cardiovasculaire sont diffusés par le canal de supports mobiles. En effet, notre corpus se compose de 3 supports sélectionnés de manière délibérée et comprend des messages de sensibilisation provenant de trois différentes organisations (voir tableau) impliquées dans la lutte contre les maladies cardiovasculaires en Côte d'Ivoire. Notre choix visait à assurer une représentativité suffisante et à capturer une variété de messages. Par exemple, nous avons inclus des supports abordant divers aspects tels que les facteurs de risque cardiaque, notamment le comportement alimentaire.

Ce corpus constituera la base de notre analyse sociolinguistique.

Tableau 1 : Supports analysés

Structures	Supports	Objectif	Nombres
Fondation-ICA	Flyer 1	Sensibilisation sur les risques cardiaques	01
Fondation Cœur de Grâce	Flyer 2	Information et sensibilisation sur le comportement alimentaire	01
Programme National de lutte contre les Maladies Métaboliques et de Prévention des Maladies Non Transmissibles (PNLMM/PMNT)	Flyer 3	Information et sensibilisation sur le comportement alimentaire	01
Total supports			03

3. Analyse sociolinguistique des supports

Comme son nom l'indique, les flyers, en raison de leur simplicité et de leur faible coût, sont souvent utilisés pour la communication de masse et distribués lors de grands événements publics. Leur objectif principal est de capter l'attention du lecteur en un instant, le temps que le lecteur en fasse une lecture rapide.

Pour ce faire, les messages simples et rapides qui captent l'attention sont préférés lors de leur conception. Ainsi, différentes techniques sont éprouvées : titre curieux, phrase d'accroche ou prix super réduit. Ceci est généralement suivi d'un "appel à l'action", qui est une invitation pour le lecteur à effectuer une action comme visiter un magasin ou un site web. Dans le domaine de

la promotion de la santé, spécifiquement dans la lutte contre les MCV, ils sont très souvent utilisés pour promouvoir des comportements sains et informer sur les facteurs de risque des MCV.

Les flyers présentés ici sont issus des campagnes de sensibilisation et de dépistage grand public et en entreprises organisées par des organisations non gouvernementales et gouvernementales telles que la Fondation de l'institut de Cardiologie d'Abidjan (FICA) ; la Fondation Cœur de Grâce et le Programme National de Lutte contre les Maladies Métaboliques (PNLMM). Ils visent le même objectif, promouvoir de saines habitudes de vie et informer sur les maladies cardiovasculaires.

3.1. Flyer N°1 : Fondation ICA, sensibilisation sur les risques cardiaques

Flyer 1: Fondation de l'Institut de Cardiologie d'Abidjan (2019)



Le support ci-dessus est un flyer de format A5 composé de 176 mots, un fond dégradé de couleur bleue avec un contour rouge. C'est un support imprimé et distribué aux populations lors des journées internationales de lutte contre certaines pathologies cardiaques, comme indiqué en rouge « Journée mondiale du cœur 2018 ». Ce support est destiné aux populations ayant un mode de vie malsain qui augmente le risque de maladies cardio-vasculaires, comme dit le titre "Risques cardiaques". Il ne contient aucune image, juste un texte de différente structuration qui indique le niveau d'importance de chaque partie.

On note la présence de 8 logos de différentes organisations, la position des logos au bas de la page indique les partenaires et celle en grand caractère en haut à gauche indique l'organisation initiatrice de ce support.

Ce support a été confectionné en vue de faire la promotion de la santé par l'adoption d'une habitude de vie saine. La partie textuelle de ce support est composée de 22 lignes avec deux paragraphes différents en dehors du sous-titre "Diminuez vos risques cardiaques par". Le premier est constitué de puces avec un texte en jaune gras qui indique les comportements à avoir pour réduire son risque cardiaque et le second en blanc avec des points donne quelques indications sur les comportements alimentaires à adopter pour réduire les risques cardiaques.

A travers l'usage des mots et expression techniques tel que : "Risque cardiaque", "Poids corporel", "Régime alimentaire", "Alimentation variée", "demi-écrémé", "Ecrémé", "Pain céréale", "Féculents", "Graisse saturées", "Margarine végétale", "Graisse poly insaturée" ; on peut dire que texte est rédigé en français, dans un registre soutenu.

D'un point de vue sociolinguistique, l'absence d'image et l'usage de certains mots et expressions peuvent nuire à la bonne compréhension du message compte tenu du taux élevé d'alphabétisme en Côte d'Ivoire. Le message devrait être transmis dans un langage accessible à tous en tenant compte de toutes les cibles comme l'indique le contexte de la sensibilisation « Journée mondiale du cœur ».

De plus, les aliments cités tels que « lait écrémé ou demi-écrémé », « Fromage », « Yaourt », « Margarine végétale » reflètent les plats occidentaux ou de la classe bourgeoise. Cela peut entraver la compréhension des messages car les personnes peuvent ne pas se reconnaître dans un tel message. Un message qui est axé sur les aliments les plus consommés (garba, placali¹, pain, condiments²...) retiendra plus l'attention des populations.

Aussi, les termes techniques « Graisse saturée, Margarine végétale, Graisse polyinsaturée insaturée » utilisés pour décrire les aliments à consommer avec modération ou sans modération représentent un autre pan de la difficulté de compréhension des messages. Dans la plupart des cultures africaines la bonne santé est très souvent représentée par la forte corpulence et est souvent signe de beauté au niveau de la femme. "réduction du poids corporel" exhorte les destinataires du message à ne pas trop grossir. Un message formulé de cette manière peut facilement être ignoré surtout qu'il va contre la norme admise en société surtout en ce qui concerne la beauté africaine.

¹ Placali : Le *placali* est une pâte de manioc fermentée d'origine ivoirienne généralement dégustée avec la sauce graine, accompagné d'une sauce gluante de gombo

² Pain condiments : Du pain (Sandwich) dans lequel figure le haricot, soja, le poisson, la mayonnaise...

3.2. Flyer N° 2, Fondation Cœur de Grâce, information et sensibilisation sur le comportement alimentaire

Flyer 2: Fondation Cœur de Grâce, Côte d'Ivoire (2019)



Ce prospectus d'une page (A5) de 172 mots met en exergue la consommation de sel comme l'illustre l'image : "Le sel il en faut... mais pas trop". Il comporte un texte et une image qui semblent tous les deux se compléter pour traduire un seul message.

Le texte est rédigé en français, dans un registre soutenu. Cela se voit, entre autres, à travers l'emploi de certains mots et expressions techniques tels que : " organisme, réguler la pression, volume sanguin, cheminement de l'influx nerveux, risques cardiovasculaires, l'ostéoporose, etc.". Le premier paragraphe, comme le dit son titre, informe sur les bienfaits du sel dans l'organisme ; le second indique, cependant, pourquoi, il faut réduire à environ "6 g (norme OMS)", et contrôler sa consommation du sel ; et le dernier paragraphe représente la quantité de sel que l'on retrouve dans certains mets régulièrement consommés.

Pour revenir au contexte social ivoirien, il faut dire que le sel est un élément important dans les habitudes alimentaires des Ivoiriens. Un tel message attire l'attention sur les dangers courus à travers une consommation exagérée de cet ingrédient de cuisine. Il vient donc de sensibiliser sur l'un de ces comportements alimentaires, que l'on peut juger anodins, mais qui influencent l'état de santé des populations, et causent bien des fois la survenue de certains problèmes de santé, à savoir, l'hypertension artérielle et les AVC (cf. texte).

D'un point de vue sociolinguistique, il faut dire que le niveau de langue utilisée peut impacter négativement la compréhension du message. En effet, certains termes techniques comme ceux



cités plus haut peuvent ne pas être compris par un nombre d'usagers, surtout les plus vulnérables. En effet, que l'on soit en milieu urbain ou rural, et bien que le français soit la langue officielle, il reste inaccessible pour de nombreuses personnes qui ne sont pas ou peu instruites. Ces personnes-là, sont celles qui ne disposent généralement pas de l'information de santé. Certaines sont prises par d'importantes charges quotidiennes et n'ont pas suffisamment de temps pour s'informer, quand d'autres victimes de préjugés vis-à-vis de problèmes de santé tels que les maladies non transmissibles, longtemps considérés comme des maladies de "blancs" ou comme des malédictions ou des sorts (H. Mémel-Foté, 1998 :87). Pour ce type de personnes, le message doit être assez concis et précis. Il doit être dit et transmis le plus simplement possible. Pour ce faire, lorsqu'il s'agit d'un seul support pour toutes les cibles (personnes instruites ou non), il faut préférer un registre courant voire familier pour dire le message. Cela est constaté avec les publicitaires dans la vente et même avec les supports de communication pour la santé, destinés à un public jeune. Aussi, les éléments iconiques devraient être davantage évocateurs. Ici, bien que l'image informe plus ou moins sur le sujet dont il est question, elle reste peu précise sur le comportement à proscrire ou à encourager.

En effet, la consommation du sel n'est pas remise en cause. D'ailleurs les bienfaits de ce produit ont été relatés dans le premier paragraphe. Ce qui est fustigé, c'est sa consommation abusive. Une suite d'images montrant respectivement le comportement à proscrire puis le comportement à encourager serait plus parlante. Bien qu'il soit utile de donner des exemples sur la quantité de sel dans certains mets, ce paragraphe aurait pu bien céder sa place à ces images, surtout que certains plats cités en guise d'illustration ne figurent pas au premier rang dans l'alimentation de toute la cible (sandwichs, "tranches" de pains, "parts" de pizzas, "poignée" de pains). Ou bien, il serait bien d'ajouter au prospectus, les images conseillées. Par ailleurs, l'une des faiblesses du message réside dans sa formulation. La volonté de ne pas produire un message qui serait compris comme une invitation à l'arrêt complet de la consommation du sel a incité l'auteure à faire une certaine nuance. Mais les termes utilisés "un peu" " pas trop" semblent tellement proches que dans l'emploi familier, ils peuvent renvoyer à une même réalité, une même quantité. Compris d'une certaine manière, "un peu" veut dire "pas trop". On est donc dans une sorte de redondance. Cette redondance, si elle est utilisée à dessein, peut vouloir communiquer une insistance sur la quantité prescrite. Ce serait une belle approche. Cependant, dans cet énoncé, ce "peu" ou "pas trop" demeure imprécis. Il ne montre pas concrètement ce qui serait la quantité idéale. Si l'on se réfère aux propos et au constat selon lesquels les Ivoiriens ne lisent presque pas, il serait judicieux d'indiquer la quantité recommandée dans le titre quitte à la détailler dans

les lignes suivantes. Aussi, le détail devrait tenir compte des réels mets consommés par les Ivoiriens (garba, fritures, sauces, riz, etc.).

3.3. Flyer N° 3, Programme National de lutte contre les Maladies Métaboliques et de Prévention des Maladies Non Transmissibles : information et sensibilisation sur le comportement alimentaire

Flyer 3: Programme National de lutte contre les Maladies Métaboliques et de Prévention des Maladies Non Transmissibles, Côte d'Ivoire (2019)

Recto



Verso



Ce support est composé de deux faces recto/verso. C'est un support de format A6 distribué en vue d'informer les populations sur les aliments contenant des acides gras saturés et insaturés. En effet, il s'agit des aliments contenant de la matière grasse à consommer avec modération et sans modération. La première face (recto) vise à informer le lecteur sur les différentes catégories d'aliments contenant une forte teneur en matière grasse à consommer avec modération et la deuxième face (verso) informe sur les aliments contenant une faible teneur en graisse dont la consommation en excès n'impacte pas la santé.

Ce support est composé de texte majoritairement de 84 mots au recto et 149 mots au verso, le tout dans un fond dégradé (jaune et vert). Sur chaque face, sont mentionnés un titre en jaune dans un cadre vert et un texte en noir qui explique le rôle sur la santé de chaque aliment mentionné comme titre. En dessous dans un tableau sont indiqués en rouge quelques aliments qu'il faut consommer avec modération (recto) et ceux dont la consommation ne pose aucun



problème de santé (verso). Cependant, au verso comme au recto, le texte est écrit dans un registre soutenu. Cela se perçoit par l'utilisation de mots et termes techniques tels que : « Acides gras saturés », « Acides gras insaturés », « Matières grasses alimentaires », « Taux de cholestérol », « Hypercholestérolémies ». Informer les populations sur les aliments à consommer avec modération est plus que nécessaire. En effet, dans les pays en voie de développement où les habitudes alimentaires tendent à s'occidentaliser, où la consommation d'aliments hyper salés, sucrés suivie d'une inactivité physique est monnaie courante, le changement de comportement alimentaire devient primordial dans la lutte contre les MCV.

Toutefois, d'un point de vue sociolinguistique, le niveau de langue utilisé pour véhiculer l'information sur les aliments à consommer avec modération et sans modération, comme "Acides gras saturés et insaturés," peut rendre difficile la compréhension de l'information qui est donnée. Ces termes utilisés pour indiquer les aliments contenant de la matière grasse moins bonne pour la santé à consommer avec modération et les aliments contenant de la matière grasse bonne pour la santé, peuvent rendre difficile la compréhension du message par les personnes ayant un niveau scolaire primaire.

Bien que le français soit largement utilisé dans les interactions tant en milieu urbain, que rural, il reste quelquefois inaccessible pour de nombreuses personnes peu ou pas scolarisées. L'information pour cette frange de la population doit être donnée le plus simplement possible. Par ailleurs, en Côte d'Ivoire comme dans la majorité des sociétés africaines la femme est en charge de la cuisine du ménage, c'est elle qui, dans la plupart des cas, choisit les aliments utilisés pour préparer à manger pour la famille. Ce message sur les aliments contenant des matières grasses à consommer avec modération doit donc être davantage orienté vers la gent féminine, car ce sont généralement les femmes qui exercent le pouvoir décisionnel sur les choix alimentaires de la famille, ce sont elles qui font le marché et font la cuisine pour la famille. Il faut donc inciter ces dernières à privilégier les aliments contenant des huiles qui n'impactent pas négativement la santé.

Une des faiblesses de ce prospectus réside aussi dans l'accessibilité des aliments à consommer sans modération par rapport à ceux dont la consommation doit se faire avec modération tels que l'huile de palme raffinée et non raffinée. En effet, les aliments présentés, dont la consommation en excès n'a aucune incidence sur la santé, sont dans la plupart des cas des produits importés et consommés par une infime partie de la population à cause de leur coût.



Il serait plus avantageux pour des prospectus à venir de se focaliser sur les aliments de grande consommation tels que les huiles de palm raffinées et non raffinées qui sont dans la composition de presque tous les mets et faire des recommandations sur la manière de les consommer. Un support qui montre par exemple la quantité à mettre dans la préparation de chaque repas en s'adressant aux femmes aurait plus eu d'attention. Il faut donc tenir compte des habitudes des populations et des caractéristiques sociales.

4. Discussion

Notre analyse a fait ressortir que le niveau de langue utilisé dans la formulation des messages d'information et de sensibilisation était largement supérieur au niveau de scolarisation de la majorité des populations quand on sait qu'un nombre important ne sait ni lire ni écrire (Institut National de Statistique, 2022 :46). En effet, l'analyse a mis en évidence un nombre important de termes techniques difficiles à comprendre même pour des personnes scolarisées. Pourtant, le niveau de langue constitue un facteur clé dans la capacité de comprendre et de suivre les instructions verbales des professionnels de la santé, comme les médecins, les pharmaciens ou les physiothérapeutes (Gouvernement du Québec, 2008-2009 :5). Nos résultats ont également révélé que majoritairement, les messages sur les MCV sont sous forme écrite, et dans un registre de langue soutenu. Il existe une soixantaine de langues locales, et des variétés de français telles que le français ivoirien et le nouchi largement utilisé par l'ensemble de la population ivoirienne qu'elle soit lettrée ou non, et qui font partie aujourd'hui du paysage linguistique ivoirien. L'utilisation de termes techniques ou de registres de langue élevés peut exclure certaines cibles de l'accès à l'information sur les MCV. En Côte d'Ivoire, « la situation du français apparaît sous une diversité de formes. Cette langue en constante évolution se manifeste sous différentes variétés qui coexistent, se concurrencent et s'interpénètrent très souvent. Elles n'évoluent pas toujours entre des cloisons étanches ; elles font plus souvent chemin ensemble dans le discours du locuteur ivoirien du français » (K. Kouamé, 2012 : 7). Nos résultats rejoignent ceux de l'étude menée par Normand Rachel et Benoit Suzanne sur l'information de santé destinée aux personnes peu scolarisées. Selon ces auteurs, la capacité pour un individu d'accéder à des informations sur la santé, d'interpréter cette information et de prendre des décisions éclairées est essentielle à la prise en charge de ses besoins et de ceux de son entourage. Les facteurs principaux qui déterminent les niveaux de littératie en matière de santé sont le niveau de scolarité, l'âge, le sexe, la langue (Normand & Benoit, 2012 :144).

Pour ce qui concerne les normes et représentations alimentaires, l'analyse de ces supports montre que les messages tiennent peu compte des normes et représentations qui prévalent dans



la société ivoirienne. Concernant les normes alimentaires, nous n'avons repéré aucune étude consacrée aux normes alimentaires pour ce qui est de la population ivoirienne. Toutefois, nos enquêtes indiquent que majoritairement les Ivoiriens ont deux ou trois repas par jour. Ce qui peut être considéré comme une norme alimentaire implicite. Notre enquête montre qu'il est socialement admis de consommer simultanément le sel et les cubes d'assaisonnement dans un même repas alors que les cubes sont composés majoritairement de sel et qu'il faut consommer l'un ou l'autre pour éviter un excès de sel dans le repas. La consommation du « Garba » en est un exemple parfait. Cette norme alimentaire soutient et perpétue donc un modèle de surconsommation de matière grasse et salée. En effet, le thon ayant subi la salaison pour sa conservation contient une forte teneur en sel, facteur de risque de ces maladies. De plus, l'ajout de bouillon cube comme condiment par certains consommateurs accentue ces risques car ce produit contient aussi beaucoup de sodium (Sédia et al, 2020 :136)

Un message de santé transmis dans une langue accessible à la population cible permettra à celle-ci de se sentir beaucoup plus concernée et de s'impliquer davantage dans le maintien de sa santé. Les messages véhiculés par ces supports ne permettent pas toujours aux récepteurs (populations) de saisir pleinement l'information et de mettre en application les recommandations.

Ces supports analysés ont faiblement tenu compte de leurs spécificités. Ainsi les messages tel que « *Ayez un poids santé* », alors que dans les représentations des Ivoiriens, la forte corpulence (en forme) est gage de bonne santé ou d'aisance pour bon nombre d'ivoirien ou « *faite vérifier votre taux de cholestérol ou de trycholestérolémie* » écrits dans un langage largement technique, du point de vue sociolinguistique peut causer un frein à la compréhension du message, quand on sait que le taux d'alphabétisation est de 48,5%, avec une disparité entre homme (53%) et femme (43%) (RGPH, 2021). On en déduit donc qu'il y a 52 % d'analphabètes en Côte d'Ivoire. On peut donc dire que ces supports tiennent peu compte des facteurs socioculturels (langue, normes et représentations sociales).

Dans l'ensemble les messages sont accessibles nonobstant les termes techniques qui peuvent être remplacés par des formulations ou des termes usuels. La structure du texte qui met à la fois en avant les avantages et les dangers est appropriée pour rappeler l'importance du sel pour l'homme. Le message principal (le titre) doit être plus précis sur la quantité de sel prescrite par l'OMS, car le peu des uns, peut être le beaucoup de certains. Dans l'illustration de la quantité de sel appropriée, il faut faire le choix des " bons " mets, et si possible traduire l'équivalent des 6 grammes en termes de pincée.

Pour d'autres prospectus concernant le sel par exemple, les annonceurs pourraient tenir compte du mode de cuisine en Côte d'Ivoire afin de mieux préciser la quantité de sel qu'il faut. Il est plus courant de faire les repas pour plus d'une personne. Au restaurant ou en famille, le repas est fait en grande quantité puis servi par portions, à chaque individu. Quelle est la quantité idéale dans ce contexte. Aussi, il est de notoriété populaire que la quantité de sel se mesure par le goût. Est-ce une méthode préjudiciable ou à encourager ? Tout cela pour dire que le bon message est celui dont le contenu cadre avec les réalités des populations (ici, en termes d'habitudes alimentaires) est traduit dans un niveau de langue accessible, avec des illustrations textuelles et iconiques appropriées.

Conclusion

Cet article repose sur l'hypothèse selon laquelle les messages véhiculés par les supports (flyers) lors des actions de sensibilisation des organisations engagées dans la lutte contre les maladies cardiovasculaires tiennent insuffisamment compte du contexte linguistique et culturel de la société ivoirienne. L'objectif poursuivi était d'analyser les termes employés dans ces supports (flyers) lors des actions de sensibilisation. À travers une approche qualitative à visée interprétative centrée sur les supports (flyers et dépliants) de sensibilisation aux maladies cardiovasculaires, déployés au cours des initiatives de sensibilisation, et adossée à une approche sociolinguistique, cette étude met en évidence des résultats significatifs. Elle a montré que l'efficacité des supports de sensibilisation sur les maladies cardiovasculaires en Côte d'Ivoire dépend largement de leur adaptation au contexte social et linguistique des populations ivoiriennes. L'analyse de ces supports (flyers, dépliants) indique que ces messages sont scientifiquement fondés et soutenus par des institutions légales et crédibles. Cependant, leur formulation dans un français soutenu et les références alimentaires de pays occidentaux fragilisent leur impact auprès des publics cibles, en majorité analphabètes. Tenir compte des représentations sociales en matière de santé ; des langues locales (français ivoirien, nouchi), ainsi que des habitudes alimentaires de la majorité des Ivoiriens semble être une condition fondamentale pour accroître l'impact des actions de sensibilisation sur les maladies cardiovasculaires en Côte d'Ivoire. La simplification du lexique et l'usage d'éléments iconiques adaptés amélioreraient la compréhension et favoriseraient un changement de comportement du point de vue alimentaire. La prise en compte de la dimension sociolinguistique dans la conception des supports de sensibilisation sur les maladies cardiovasculaires apparaît comme une voie incontournable pour renforcer la pertinence et l'efficacité des actions de lutte contre bon nombre de maladies en Côte d'Ivoire.

Références bibliographiques

- BAYLON Christian, 1991, *Sociolinguistique : société, langue et discours*, Paris, Nathan, 303 p.
- BOYER Henri, 2017, *Introduction à la sociolinguistique*, Paris, Dunod, 136 p.
- BRAN Alexandre, 2021, « Rédiger un message de prévention : principes pour améliorer l'efficacité et réduire les effets contre-productifs », In-mind France, en ligne <https://fr.in-mind.org/fr/article/rediger-un-message-de-prevention-principes-pour-ameliorer-lefficacite-et-reduire-les-effets>
- COMOE Pascal, SESS Désiré, & GUELAIN Jean, 1993, « Prévalence de l'hypertension artérielle en Côte d'Ivoire », *Revue de Médecine Tropicale*, Volume 53, N°2, p.123-130.
- GOUVERNEMENT DU QUÉBEC, 2009, *La littératie en santé : comprendre pour mieux agir*, Québec, Ministère de la Santé, 60 p.
- INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE, 2022, *Rapport sur l'alphabétisation en Côte d'Ivoire*, Abidjan, INS, 68 p.
- KOUAME Koia Jean-Martial, 2012, « La langue française dans tous les contours de la société ivoirienne », *Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone*, Université Laval, 26 p. (Collection Note de recherche de l'ODSEF)
- LABOV William, 1972, *Sociolinguistic patterns*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 374 p.
- MÉMEL-FOTÉ Harris, 1998, *Les représentations de la santé et de la maladie chez les Ivoiriens*, L'Harmattan, Paris, 209 p.
- NORMAND Rachel Anne & BENOIT Suzanne, 2012, « Littératie en santé et accessibilité de l'information », *Revue Santé Publique*, Volume 24, N° 3, p 45-58.
- ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ, 2019, *Maladies cardiovasculaires : faits et chiffres*, Genève, OMS.
- RGPH-2021, « Recensement général de la population et de l'habitat, résultats globaux », Côte d'Ivoire, en ligne <https://www.anstat.ci/>
- RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE, 2021, *Plan National de Développement Sanitaire 2021-2025*, Abidjan, 217 p.
- SANNI Yaya & KENGNE André Pascal, 2014, « Épidémiologie des maladies non transmissibles en Afrique », *The Lancet Global Health*, Volume 2, N°7, p 345–356.
- SÉDIA N'da Amena Gisèle, KONAN Amino Georgette & AKINDÈS Francis, 2020, Chapitre 10, « L'attiéké-garba, « bon » à manger et à penser. Contestation des normes d'hygiène et distinction sociale en contexte urbain ivoirien », In N. Bricas, O. Lepiller, A. Soula, & C. Yount-André (éds.), *Manger en ville*, Versailles, Éditions Quæ, p.172.